

RESUME

Dorte Holm Jensen

Torrox, Malaga, Spain.



Personal Statement

Having worked with communication for almost 30 years, in many different ways, my skills as a published author, a freelance journalist (off- and online) and my 4 years full time study as an English teacher have integrated into a core competency, that since 2010 has crystallized into the job, I do today:

I translate from English to Danish! Not from Danish to English. I am a native Dane and I translate from English to my mother tongue, Danish, because that is what I am good at, and that's what gives the best result!

Translating a word from English to Danish is not just swapping one English word with a Danish one, it's also about knowing the Danish culture, and knowing which words Danes would normally use in a certain situation.

As a translator I don't *just* translate. I am determined to find the exact wording to get the same message or feel across from English to the finished Danish translation. It's a challenge and I love it!

As a person, I am reliable, easy going, I keep my word and I always deliver quality on time.

Employment History

Self-employed English to Danish translator

(October 2010 - Present)

I have worked through oDesk and Elance and now, that these two companies are merged, I am working through Upwork.

I have had more than 100 translation jobs world wide, and I have a 100% job score and only 5-star ratings.

My biggest website translations so far has been:

www.languagecourse.net (90.000 words for a language course site)

www.gbtimes.com (Translation of news from English to Danish on an ongoing daily basis for 3 years now)

I have translated quite a lot of websites, lots of travel related stuff, a fair share of health related material, some medical translations, blogs and articles and an abundance of products and business related content.

Please see my portfolio for more info on specific jobs.

Founder, Webmaster & Marketer of 5 Travel Websites

(October 2006 – Present)

Building and running 5 websites has taught me a lot about site-building (WYSIWYG), social media, blog writing, online press releases, SEO and online marketing. It has also given me a broader understanding of translation jobs for clients, who want to have their website translated to Danish.

These are my sites:

[FincaFantasticaTravel](#)

[Ferries Spain](#)

[Big Houses Scandinavia](#)

[Passion4France](#)

[Torrox Tours](#)

Freelance Journalist at the Danish Monthly Magazine “Solkysten”

(April 2004 - November 2008)

I worked for the Danish Magazine "Solkysten" on Costa del Sol for almost 5 years as a freelance journalist.

I wrote 3 feature articles and 3-6 short news per month, primarily on subjects I chose myself.

I covered new businesses starting up, foreigners making a life in Spain, and I went out and interviewed artists and did a lot of human interest stories.

Education

Teachers College (Aarhus Seminarium, Aarhus, Denmark)

(August 1981 – March 1984)

School teacher specializing in English and art.

NLP-Practitioner (Dansk NLP Institut, Silkeborg, Denmark)

(August 1989 – 1991)

Two years of psychotherapeutic training, including an NLP-Practitioner degree.

(Neuro-linguistic programming (NLP) is an approach to communication, personal development, and psychotherapy created by Richard Bandler and John Grinder in California, United States in the 1970s. Also widely used in marketing.

Danmarks Pædagogiske Universitetsskole (Danish School of Education, Aarhus)
(August 1999 – May 2001)

Two-year special needs teacher study, specializing in:

- Dyslexia
- Schizophrenia
- Mental Development